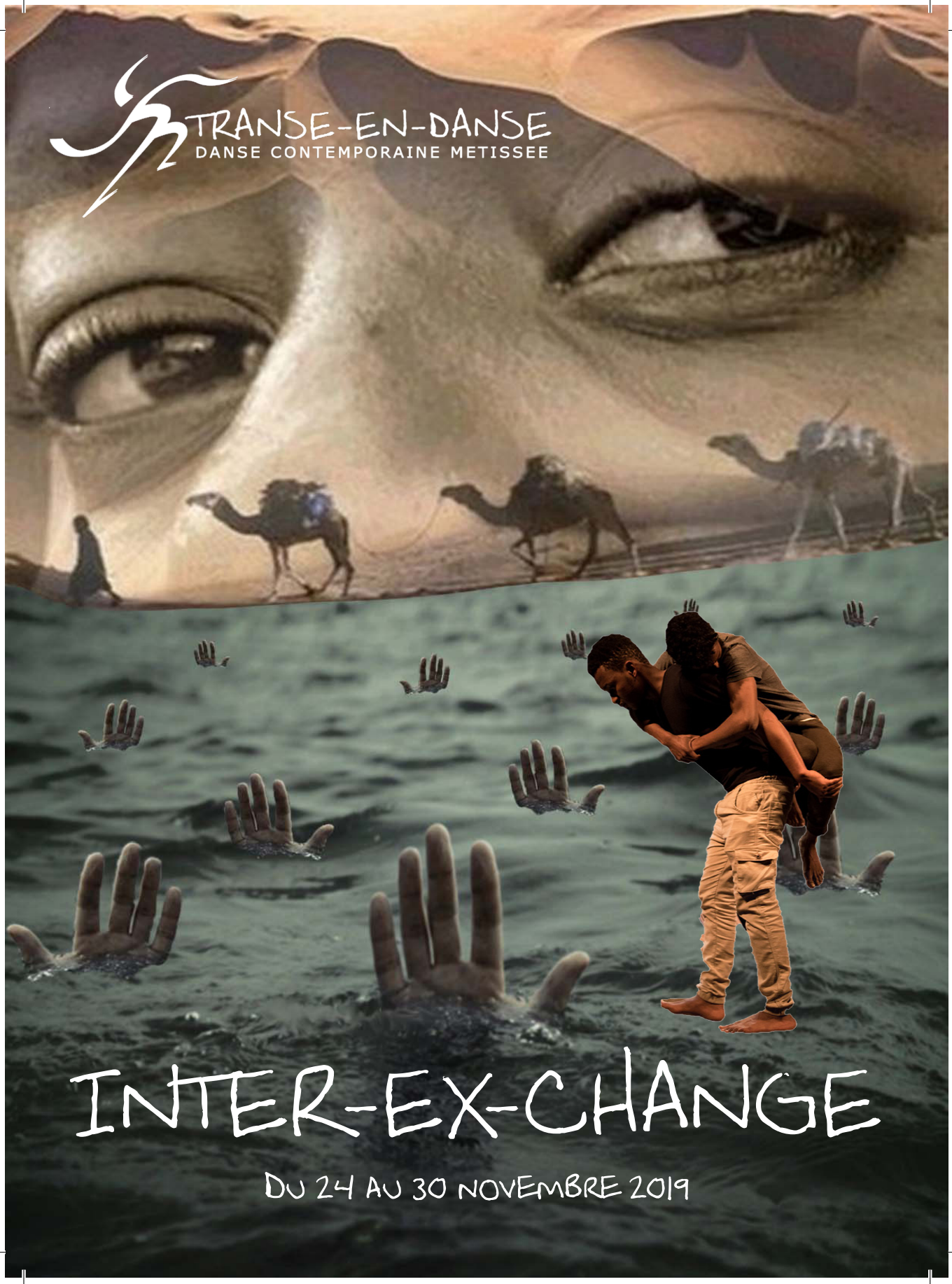
TRANSE-EN-DANSE
DANSE CONTEMPORAINE METISSEE
INTER-EX-CHANGE
DU 24 AU 30 NOVEMBRE 2019

TRANSE-EN-DANSE
DANSE CONTEMPORAINE METISSEE

présente la
5e édition
du workshop

INTER-EX-CHANGE !

MIGRATIONS

DU 24 AU 30 NOVEMBRE

@ Bruxelles

FORMATION PEDAGOGIQUE INTENSIVE
ET FESTIVAL INTERNTATIONNAL DU VIVRE ENSEMBLE

Thème spécifique de cette édition 2019 :
L'INCLUSION DES JEUNES PRIMO-ARRIVANTS.

UNE APPROCHE LUDIQUE ET PHYSIQUE
plutôt que d'emblée cérébrale
pour la conception d'une
PEDAGOGIE CREATIVE DE L'INTERCULTUREL

OBJECTIFS :

CHANTER, DANSER, JOUER

RENCONTRER, RESSENTIR

MIEUX COMPRENDRE

MIEUX TRANSMETTRE

- **DÉCOUVREZ** comment l'alliance de différentes disciplines artistiques facilite la déconstruction des préjugés sur la problématique des migrations et favorise la rencontre avec l'autre, le dialogue, le vivre ensemble et la citoyenneté
- **DÉPOSEZ** vos difficultés de terrain
- **OUTILLEZ-VOUS** pour mieux y faire face
- **ET INVENTEZ ENSEMBLE** comment y répondre créativement, pour favoriser l'inclusion des MENA et des jeunes primo-arrivants au sein de la société.

TRANSE-EN-DANSE DANSE CONTEMPORAINE METISSEE PRÉSENTE LA 5E ÉDITION DE SON WORKSHOP

INTER-EX-CHANGE

DU 24 AU 30 NOVEMBRE 2019

7 jours de formation pédagogique intensive sur L'INCLUSION DES JEUNES EN MIGRATION à destination des professionnels des secteurs éducatif, culturel et associatif.

Une approche LUDIQUE et PHYSIQUE plutôt que d'emblée cérébrale pour la conception d'une PÉDAGOGIE INTERCULTURELLE CREATIVE favorisant la déconstruction des préjugés quant aux migrations et la cohésion sociale, grâce à la rencontre réelle avec les jeunes concernés, inclus dans la formation.

AU PROGRAMME :
- Expérimentation de malettes de sensibilisation aux migrations créés par diverses ONG
- Exercices physiques et artistiques donnant un ressenti émotionnel efficace
- Création de nouveaux outils répondant aux besoin des participants, tenant compte de la diversité et de la fragilité des publics cibles
- Spectacles, débats et création collective interculturelle

INFOS ET INSCRIPTIONS
www.transe-en-danse.org/formation-pro/
info@transe-en-danse.be

IMPLIQUER UN RESSENTI émotionnel au delà du cérébral

TENIR COMPTE de la diversité culturelle et de l'éventuelle fragilité des publics

CRÉER ensemble de nouveaux outils répondant aux besoins spécifiques de vos publics respectifs

NOTE d'INTENTION :

En tant que compagnie de danse spécialisée dans le dialogue inter-culturel, Transe-en-Danse souhaite permettre aux professionnels de tous secteurs de **découvrir des pratiques venant d'ailleurs, d'échanger leurs expériences, et de prendre conscience du potentiel offert par les outils artistiques en vue de la conception d'une pédagogie alternative, plus opérante en termes de sensibilisation citoyenne et d'inclusion interculturelle.**

Par une **approche physique & participative** alternant les sessions d'information et visites thématiques par des jeux d'expression corporelle, des mises en situations physique, des outils artistiques et créatifs multidisciplinaires, la construction d'une dynamique de groupe et d'un dialogue interculturel profond, cette formation permet un **décentrement anthropologique** crucial à la compréhension des enjeux humains que sous-tendent la **problématique des migrations, et l'inclusion sociale des jeunes migrants en particulier.**

L'inclusion, dans le workshop, de jeunes directement concernées par la problématique, et la construction d'un **lien de confiance non verbal** entre tous les participants, permettra également une rencontre de cœur à cœur favorisant une déconstruction immédiate des préjugés. **Le travail non verbal permettant également de dépasser les difficultés de communication liés aux codes culturels.**

Axée sur **l'expression personnelle des participants et sur leur rencontre**, la formation favorise **l'échange de points de vue différents et leur inclusion**, permettant à chacun de comprendre la complexité de la question et de pouvoir l'envisager de manière nuancée.

Dans le contexte actuel de nos sociétés multiculturelles, cette démarche nous semble essentielle pour recréer du lien et préserver chaque jour les valeurs humaines de respect et d'amour de son prochain, dont l'oubli, dans l'Histoire comme dans l'Actualité, a de terribles conséquences.

Les participants sortiront par ailleurs de la formation avec un réseau de personnes ressources à qui faire appel, de nombreuses pistes d'action à relayer ou dans lesquelles s'engager et de nombreux outils directement utilisables auprès de leurs publics et adaptables à volonté.

	WORKSHOP *INTER-EX-CHANGE ! 2019*				
	LA LIBERTE EN QUESTION	**DES ENFANTS "MIGRANTS"**	**CREER DES PONTS**		
	DIMANCHE 24/11	**LUNDI 25/11**	**MARDI 26/11**		
	Maison de la Création, LAEKEN	Maison qui Chante, IXELLES	De Markten	G.C. Kontakt	Gare du Nord
9h					
10h		*Migrations : tous concernés !* Ouverture du corps *Aimes-tu ton voisin ?*	*Passerelles : Initiations tournantes* Danse Théâtre physique Marionnettes Vidéo Slam, Chant & rythme		
11h		*MENA ça veut dire quoi ?* **Plateforme Mineurs en Exil**			
12h		Questions-réponses			
13h	**Accueil**	**Pause repas**			
14h	*Danse contact : porter la liberté*	Spectacle ***OPEN HEARTS***	Speedmeeting du secteur **NL/FR** **P. Mineurs en Exil**	*Sujets sensibles…* *Comment dire ou répondre ?* Technique expressive choisie	Bénévolat citoyen **@ Hub Humanitaire**
	Capitaine! Peut-on traverser la mer ?				
15h	*Le jeu des chaises*	Débat avec demandeurs d'asile			
	Les embûches migratoires	**Pause**	*20 ans de terrain* *Observations et recommendations*		
16h	Spectacle ***WHO WE ARE*** Débat avec demandeurs d'asile	*Jeu des baguettes :* la fragilité de l'équilibre			
17h		*Auto-portrait de l'autre* Présentation des participants	Débat Politique	POINT CHANTIER	
18h		Danse de responsabilité commune		*Déplacement vers de Markten*	
19h					
20h	Ouverture officielle Expo *ZAVENTEM* *opération expulsion*	*La construction du collectif* **Collectif EHZ, Pays Basque**	CONCERT ***EAST & WEST***	**CREATION VIDEO**	
21h		Définition collective des besoins à résoudre ensemble			

NB : PROGRAMME, SUSCEPTIBLE DE MODIFICATION !!

NB!

DANS LA DESCRIPTION DES ACTIVITÉS QUI SUIT, LES COULEURS DES TITRES CORRESPONDENT À LA LÉGENDE SUIVANTE :

- 5e Edition JEUNES & MIGRATIONS

LES IDENTITES ? DES PARCOURS !	JUSTICE SOCIALE, ICI ET AILLEURS	PLUS DE DOUCEUR ET PLUS DE RIRE	L'ALTERNATIVE C'EST NOUS
MERCREDI 27/11	**JEUDI 28/11**	**VENDREDI 29/11**	**SAMEDI 30/11**
Archipel 19, BERCHEM STE AGATHE	G.C. Kontakt, WOLUWE ST PIERRE	G.C Kontakt, WSP - Maison qui Chante, XL	MQC - Auberge J,BREL
Les émotions du personnage Empathie & décentrement	*DABKA - **Palestine***	Playfight : danse et arts martiaux se libérer de la peur accueillir forces et faiblesses	*Les réalités de l'accueil…*
Météo identitaire & *Histoire du rapport à Dieu(x)* Malette pédagogique **CEJI**	Malette pédagogique **QUINOA** Jeu de la ficelle Jeu de la culotte Jeu des affiches / des portraits	**Pause**	**Centre d'accueil pour MENA** **Croix-Rouge, Uccle** Visite du centre et Brunch avec les résidents
Jeu de l'aveugle, Je pour un autre	Débriefing	*Se comprendre sans les mots :* L'extra-terrestre, en colère	
Pause repas			
Jeu des etiquettes	Jeu des cartes interculturel	*Inside Out* : méditer, peindre, danser, pour accueillir ses émotions / *Force et fragilité du clown* relâcher les tensions et se soigner par le rire / *Communication Non-Violente* Nos sentiments et nos besoins sont universels	Co-création d'outils alternatifs selon demandes des participants
Fragments d'Exils Malette pédagogique	Débriefing		
Storyboard et Théâtre d'Ombres	*Cours de chinois - **Angola***		**Pause**
Pause	*TCHARBA - **Burkina Faso***		**RESTITUTIONS**
Mise en scène d'une histoire commune à partir des histoires de chacun présentation des créations	**Pause**	**Pause**	Attouts artistiques pour sensibilisation & action citoyenne
	Et "nos" SDF ? - Marionettes portées		
	Adaptation grandeur nature du jeu "embûches migratoires"	POINT CHANTIER	**BILAN FINAL**
POINT CHANTIER	POINT CHANTIER	*Déplacement vers MQC*	
Pause repas			
Extraits de spectacles : ***CARREFOUR 2 TRANSITS*** ***GRAIN DE SABLE*** ***GIBRALTAR***	KONTAKT OPEN CAFE ***JAM SESSION*** ***INTERCULTURELLE***	AGORA : ***Pour une justice migratoire*** Avec extraits de spectacles : ***Danse en Papier, Tu n'as pas de nom*** ***Syrian comedy made in Belgium***	RESTITUTION PUBLIQUE **SCENE OUVERTE &** **FIESTA FINALE**

ACTIVITES

- Visites guidées
- Ateliers Physiques / artistiques
- Expérimentation de malettes pédagogiques
- Spectacles / Performances / Concerts
- Sessions d'échange /rencontre/ création
- Débats

PUBLICS

Professionnels uniquement

scolaires et professionnels

ouvert à tous

DIMANCHE 24 NOVEMBRE

@ **Maison de la Création**
246 A Blvd E. Bockstael

LES LIBERTES EN QUESTION

13H30 – ACCUEIL PAR TRANSE-EN-DANSE

14H À 18H – DIMANCHE A LA MAISON : LIBERTES

Des ateliers pour les grands et les petits sur le thème des Libertés

14:00 À 15:30

- ATELIER D'ECRITURE

Les marionnettes du spectacle « Who We Are » attendent patiemment… Qui sont-elles ?
Imaginez leur vie !

- JEU DES EMBÛCHES

Par Nadia Echadi, **ASBL Maxi-Liens**, Belgique.
Jeu de société coopératif pour enfants à partir de 5 ans : faire équipe pour que le maximum de réfugiés puissent atteindre l'Europe sains et saufs malgré les barrages de toutes sortes qu'ils rencontrent en route !

14:00 À 14:40

DANSE CONTACT

(adultes-enfants de 3 à 10 ans)

La confiance se construit ensemble. Accueillir et partager le poids de l'autre permet de faire ensemble des choses qu'on ne pourrait pas faire seul, et nous rend plus libre !

14:45 À 15:25

JEU DU CAPITAINE

Comment et pourquoi traverser la mer ?
Y a-t-il des raisons plus valables que d'autres ?
Qu'est-ce que la liberté ?
Un jeu d'expression corporelle développé par **Transe-en-Danse** pour faire émerger les représentations mentales que peuvent avoir les jeunes sur les raisons qui poussent tant de gens à quitter leur pays et susciter le débat sur le respect de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme par les Politiques Migratoires Européennes.

15:30 À 16:00

JEU DES CHAISES

Comment accueillir tout le monde ?
D'où viennent les ressources ?
Et où sont les gens qui en bénéficient ?
Mise en situation spatiale développé par le **CIRE & ITECO** à partir de statistiques mondiales de répartition des ressources et des populations du monde. « *On ne peut pas accueillir toute la misère du monde ? Non ! Mais on se doit d'en prendre sa part !* »

16H À 17H30

WHO WE ARE

Un spectacle de danse-théâtre en cours de création, dans lequel des marionnettes grandissent au fur et à mesure que vous apprenez à les connaître, jusqu'à apparaître devant vous en chair et en os. Qui sont ces personnes ? Pourrons-nous leur ouvrir notre cœur et nos frontières ?

Métaphore des politiques d'accueil impersonnelles, versus l'importance que prend « l'autre » lorsqu'on lui ouvre notre porte et notre écoute, ce spectacle met en scène la dignité des « migrants » leur richesse culturelle et émotionnelle, leurs rêves et leurs incroyables talents, au delà de cette étiquette de « migrants » qu'ils n'ont pas choisie.
Le spectacle montre aussi les difficultés qu'ils traversent, dans leur pays d'origine, sur la route, autant qu'en Belgique.

Que souhaitons-nous faire face à cette problématique ? Les solutions offertes par nos dirigeants actuels – la fermeture des frontières, les procédures administratives longues et impersonnelles, la violence policière, la détention en centre fermé, le renvoi vers le pays d'origine ou le premier pays d'entrée en Europe – nous conviennent-elles ?
En connaissant mieux l'histoire de vraies personnes concernées, quelles autres options pourrions-nous imaginer, nous, les citoyens ? A l'instar des « histoires comme tu voudras » de notre enfance, la fin du spectacle sera questionnée à la fin de la représentation, et réinventée en direct avec les spectateurs.

18H30 À 20H – REPAS JORDANIEN

20H À 20H30

OUVERTURE OFFICIELLE DU WORKSHOP INTER-EX-CHANGE ! PRESENTATION DES PARTICIPANTS

20H30 À 21H30

ZAVENTEM, OPERATION DETENTION :

Une exposition multimédia de Céline de Vos, qui donne à entendre la voix des détenus de nos "centres fermés". Là où sont « accueillies » les personnes qui demandent asile dès leur arrivée à l'aéroport. Là où sont envoyés « les illégaux » en vue de leur expulsion. Des hommes, des femmes, qui n'ont commis aucun crime. Là où sont détenus aussi des enfants. Des vies suspendues, livrées à une administration aveugle et inhumaine. Coupées du monde, leurs voix parlent d'injustice, de désespoir, même de folie. Les textes proposés dans l'exposition sont des témoignages collectés par **Getting the Voice Out** qui lutte pour faire valoir les droits des détenus de ces centres fermés et dénoncer ces enfermements. Cette exposition vous est présentée en ouverture de ce workshop sur l'importance de l'inclusion, pour vous mettre dès le départ « dans le bain » de ce qui est actuellement vécu par de trop nombreux adultes et enfants, dans notre pays. Bienvenue « chez nous » !

LUNDI 25 NOVEMBRE

@ **La Maison qui Chante,**
122 Rue du Viaduc **de la Création**

DES ENFANTS « MIGRANTS »

9H30 OUVERTURE DU CORPS

Un échauffement physique de **Transe-en-Danse** pour réveiller le corps et l'esprit.
Faire de la place en soi pour mieux s'ouvrir à la rencontre avec l'autre.

10H MIGRATIONS : TOUS CONCERNÉS !

10H15 AIMES TU TON VOISIN ?

Un jeu qui combine l'apprentissage ou la révison des prénoms et la régulation des éventuelles tensions au sein du groupe. Cette animation de **Transe-en-Danse** permet de faire émerger le débat sur ce qui favorise ou défavorise l'acceptation de l'autre, l'inclusion de chacun et la cohabitation. Ceci nous mènera vers une définition commune des règles de vie nécessaires pour que la semaine se passe bien.

11H À 12H

« MENA » CA VEUT DIRE QUOI ?

Plate-forme mineurs en exil
Platform kinderen op de vluch

Mise au point par Mélanie Zonderman, **Plateforme Mineurs en Exil.**
Les Mineurs Etrangers Non-Accompagnés. Qui sont ils ? D'où viennent-ils ?
Qu'-est ce qui leur arrive en route ? Quel cadre d'accueil est prévu pour eux Belgique ?
Quels défis pour les inclure dans la société et leur permettre de grandir « tranquilles » ?
Née en 1999, suite au constat que la réalité juridique, sociale et administrative ne permettait pas aux mineurs de jouir pleinement de leurs droits fondamentaux, la plate-forme Mineurs en Exil travaille depuis 20 ans pour un meilleur futur des enfants en exil à travers la coordination, la sensibilisation, la formation, la recherche et le plaidoyer structurel.
Elle assure également une meilleure information des mineurs quant à leurs droits et remplit une mission de vigilance en proposant des améliorations législatives et réglementaires nécessaires à la garantie du respect des droits fondamentaux des mineurs étrangers : leur droit au séjour, à la scolarité, à l'aide sociale et à l'hébergement, ainsi qu'à liberté (non-détention des mineurs).

12H À 12H30 – QUESTIONS – REPONSES

12H30 À 13H30 – REPAS SYRIEN

13H30 À 14H30

OPEN HEARTS

Suite aux ateliers donnés par Transe-en-Danse au sein du Centre d'accueil et d'observation de Woluwé Saint-Pierre, où ils ont été accueillis alors qu'ils venaient tout juste d'arriver en Belgique, des « Mineurs étrangers Non-Accompagnés », comme on appelle ces ados arrivés en Europe sans parents, chantent, racontent et dansent tout ce qu'ils ont sur le cœur….

Ici, ils nous parlent d'amour, du respect qu'il portent à leur mère, de l'égalité des droits qu'ils souhaitent entre hommes et femmes, de leur vision de l'Islam comme une religion de paix et d'amour, à l'opposé de tout acte terroriste, du racisme et de l'injustice qu'ils vivent ici, de ces regards qui les rejettent dans nos rues et dans nos métros, de leur vie dans les centres d'accueil, des papiers qu'ils ont peur de ne pas recevoir, de leurs rêves et de leurs valeurs, de la joie de vivre qu'ils luttent pour ne pas perdre.
En français, en anglais, en arabe, en portugais et en susu, avec sous-titrage en anglais et néerlandais, leur émotion vous atteint au delà des mots, et sans les mots.

14H30 À 15H30 – ECHANGE

15H30 À 16H – PAUSE

16H – 17H : JEU DES BAGUETTES

Par Rosmarie Nouhaud-Heim (France - Italie – Allemagne)
Jeu d'équilibre et de concentration : en groupe, en musique, reliés par des baguettes au bout des doigts, on se déplace tous ensemble.
Chacun doit être à l'écoute de l'autre, pour prévenir/sentir les mouvements qu'il va faire.
Chacun est responsable de l'équilibre de tous ! L'ouverture à ce qui nous entoure, l'écoute des autres et de soi même, la maîtrise de soi et la présence à l'instant permettent de devenir un acteur attentif de l'inclusion de tous.

17H À 18H

AUTO-PORTRAIT DE L'AUTRE

Par Alice Sautois, Etudiante en art-thérapie, en formation chez Transe-en-Danse.
« Quel est cet Autre? », « Que fait-il ici? », « Que cherche-t'il? ».
Un voyage artistique pour faire valser les étiquettes en quelques coups de crayons. Co-créer pour comprendre, Co-créer pour lier, Croiser les regards, Unir les forces! Cette technique de dessin accessible à tous, associée à quelques éléments de Communication Non-Violente, permet aux participants de se présenter l'un à l'autre et de déterminer des besoins communs qu'ils seront ensemble responsables d'atteindre au fil de la semaine !

18H À 18H30

DANSE DE LA RESPONSABILITE COMMUNE

Quand l'écoute et le dialogue deviennent partenaires de danse. Ou encore, quand la danse devient métaphore de vie. Avec des outils empruntés à la danse contact, vous appréhenderez la construction d'un dialogue non-verbal et conscient. Un jeu ludique, laboratoire du mouvement, exploratoire du rapport à l'autre.

18H30 À 20H – REPAS BURKINABÉ

20H À 21H30

LA CONSTRUCTON DU COLLECTIF

Par le **Collectif EHZ** (Pays Basque Français)
Comment fonctionner horizontalement, prendre en compte l'avis de tous au sein d'un groupe, d'une communauté, de la société ? Comment faire en sorte de satisfaire les besoins de chacun ? L'expérience de ce collectif engagé sera mise au service des participants de la semaine : Déposer les questionnements & difficultés de terrain respectives, partager les ressources, définir ensemble les enjeux du workshop et déterminer les objectifs à atteindre au cours de la formation, pour que chacun reparte avec ce dont il a besoin, enrichi par l'échange avec les autres !

MARDI 26 NOVEMBRE

@ **G.C. KONTAKT,** 54 Avenue Orban,
Aprem 1 et soirée @ DE MARKTEN

CREER DES PONTS

9H30 À 12H30

PASSERELLES : DÉCOUVERTES ARTISTIQUES INTERCULTURELLES

40 minutes pour découvrir une discipline artistique, puis une autre, puis une autre.
Choisir ensuite, laquelle approfondir, pour s'exprimer personnellement au travers elle.

Tout au long de l'année 2018-2019, la compagnie Transe-en-Danse a mené des ateliers d'expression créative au sein des classes DASPA de l'Institut Bischoffsheim. Comment donner la parole ensemble à 45 élèves primo-arrivants, originaires de 22 pays, parlant plus de 8 langues différentes ? Une série d'initiations artistiques multidisciplinaires leur a permis de trouver le mode d'expression qui leur convenait le mieux, pour s'exprimer ensuite sur les thèmes qui leur tenaient à cœur, jusqu'à créer ensemble le spectacle « We Have a dream ».

Avec les contributions de **Sophie Green**, vidéaste (France – Angleterre), **Jean-Claude Leportier**, marionnettiste (France), **Bachir Tassembedo**, danseur (Burkina Faso), **Emile Fuentes**, comédien (France – Espagne), **Hicham Semati,** rappeur et beatmaker (Belgique – Maroc), **Berthe Tanwo Njole**, chanteuse (Belgique- Cameroun), la compagnie transe-en-Danse vous partage ici cette méthodologie inclusive !

12H30 À 14H – REPAS JORDANIEN

3 possibilités au choix :

14H À 16H

SPEED MEETING DU SECTEUR

Plate-forme nationale bilingue, créée en 1999, Mineurs en exil coordonne, des 2 côtés de la frontière linguistique, les actions des professionnel·le·s travaillant avec les mineurs étrangers non accompagnés (MENA) et les mineurs accompagnés de leurs parents mais en séjour précaire ou irrégulier. Pour ses 20 ans, Mineurs en Exil propose aux acteurs des associations & institutions néerlandophones et francophones d'enfin se rencontrer, et de construire des ponts !

16H À 17H

20 ANS DE TERRAIN, 20 ANS DE PLAIDOYER

La Plate-forme Mineurs en Exil fait le bilan, et présente ses recommandations au gouvernement.

17H À 18H30

DEBAT POLITIQUE

Modéré par Caroline Vrijens & Bernard de Vos (délégué général aux droits de l'enfance)

NB: Places limitées à 7 pers.

18H30 À 20H – REPAS AFGHAN & VENEZUELIEN

20H À 21H30

CONCERT EAST & WEST

Par Jehudi Mehunin International Foundation, pour les 20 ans de la Plateforme Mineurs en Exil.
Avec Quasem Mousavi, Hussein Rassim & Juliette Lacroix

14H À 16H

EXPRESSION CREATIVE CREATION COLLECTIVE MULTIDISCIPLINAIRE

Suite aux diverses initiations artistiques vécues le matin, les participants choisissent la discipline qu'ils souhaitent approfondir. Constitution de petits groupes d'échanges entre les participants pour un temps d'expression créative et de création collective en réponse ou en écho aux questions et enjeux définis la veille.
Tous les talents des participants sont mis en valeur. Des talents naissent aussi !

16H À 17H

MISE EN COMMUN

Rassemblement des différents groupes et présentation de la création en cours. Echange et tentative d'inclusion des propositions dans un ensemble commun.

17H À 17H45

POINT CHANTIER

Conclusion collective sur l'évolution du workshop en tant que "construction collective" : partage des ressentis, des vécus, des besoins et des envies pour une suite positive et heureuse !

14H À 18H

BENEVOLAT POUR MEDECINS DU MONDE ET LA PLATEFORME CITOYENNE D'AIDE AUX REFUGIES

@ HUB HUMANITAIRE, GARE DU NORD

Devenez bénévole, le temps d'une après-midi, et découvrez les multiples actions que vous pouvez faire pour aider les migrants en transit. Chaque petit geste fait la différence !

18H30 À 20H – REPAS JORDANIEN

20H À 21H30 – CREATION VIDEO

Avec Sophie Green, à partir des idées de tous, créez ensemble une vidéo de sensibilisation pour l'inclusion des enfants et ados migrants.

MERCREDI 27 NOVEMBRE

@ **Archipel 19,** Place de l'Eglise, Berchem

LES IDENTITES ? DES PARCOURS !

9H30 À 12H30
EN QUOI TU CROIS ?

Par la compagnie **Transe-en-Danse**, en partenariat avec le **CEJI.** Ouvert à tous, de 15 à 150 ans
Chanter, bouger, danser, peindre sa météo identitaire et cartographier ses obstacles de vie. Tisser un lien de confiance avec les autres, sans les mots, puis partager en douceur les croyances et les valeurs qui nous constituent. Se mettre dans la peau de l'autre et découvrir d'autres logiques, fruit d'un chemin de vie duquel on peut être touché même si on n'a pas les mêmes convictions ! Sans devoir être tous d'accord, apprenons à nous connaître, et entrons en contact avec notre humanité commune !

12H30 À 14H – REPAS PALESTINIEN

13H30 À 15H
COMPRENDRE LES MIGRATIONS DE L'INTERIEUR

Par Gaëlle David, Caritas International. Ouvert à tous, de 5 à 150 ans.

15H30 À 18H30
FRAGMENTS D'EXILS

Ouvert à tous, de 5 à 150 ans.

Par Carlos Ramirez, avec les artistes internationaux de la compagnie Transe-en-Danse.
Par petits groupes, présenter la vie d'un objet qui " a voyagé avec vous", puis créer une histoire rassemblant les morceaux de chacune de vos histoires et la mettre en scène, via différentes techniques au choix : Théâtre d'ombres, Marionnettes, Chant & Slam, Vidéo, Danse/Théâtre, Peinture & arts plastiques !

18H30 À 20H – REPAS SYRIEN

20H À 21H30
SCENE OUVERTE & EXTRAITS DE SPECTACLES :

CARREFOUR 2 TRANSIT

Un carrefour, 2 personnes en transit. Leur parcours forge leur identité, différente, et semblable à la fois :
Elle est Belge d'origine juive et tzigane.
Elle a grandi entre l'Europe et les Etats-Unis.
Lui a quitté le Congo après la guerre pour poursuivre ses recherches artistiques au Sénégal, puis au Burkina Faso.
Deux enfants face à la guerre, portant dans leurs migrations l'histoire de peuples déracinés, deux enfants face à l'avenir, avec leurs rêves et leurs espoirs, deux adultes aujourd'hui, interrogeant avec leur danse la folie du monde qui les entoure.

GIBRALTAR

On les rencontre à Alger, à Ouagadougou, à Mossoul… Parce ce qu'il n'y a pas de frontière que le désespoir ne puisse franchir, ils partent. Qui sont-ils ? Pourquoi veulent-ils partir ?
Cette œuvre de la compagnie franco-burkinabé **MARBAYASSA**, vous raconte avec sincérité, les rêves d'exil et les destins brisés de la jeunesse africaine.

JEUDI 28 NOVEMBRE

@ **G.C KONTAKT,** 54 Rue Orban

JUSTICE SOCIALE, ICI ET AILLEURS

9H30 À 10H
DABKE

Une danse traditionelle de Palestine, vecteur de cohésion sociale…

10H À 12H30
LES INEGALITES MONDIALES EN QUESTION

Malette pédagogique développée par Quinoa
Le « jeu de la ficelle » adapté en « jeu de la culotte », en référence au film récent « Histoire d'une petite culotte, sur les inégalités mondiales dans le monde du travail. Le « jeu des affiches » et le « jeu des portraits », pour prendre conscience des représentations inégalitaires véhiculées par les médias et l'éducation et dont nous sommes porteurs, même à notre insu !

12H30 À 14H – REPAS AFRO - AMERICAIN

14H À 16H
TCHARBA Une danse traditionnelle du Burkina Faso qui est aussi un jeu pour se mesurer à l'autre…

JEU DES CARTES – Malette pédagogique développée par Quinoa
Sur les inégalités dans l'accès aux ressources, aux informations, et l'absurdité des aides humanitaires décidées dans le Nord sans connaissance du terrain et des besoins réels des populations concernées.

WOOSH – Un jeu proposé par **Transe-en-Danse** pour introduire la question des codes culturels de façon ludique et non-verbale.

COURS DE CHINOIS

La Chine est un pays en grande extension actuellement. Pour pratiquer le dialogue interculturel et l'inclusion, il nous est nécessaire d'apprendre cette langue et sa culture…

16H30 À 17H

ET « NOS » SDF ?

Un engrenage implacable dans la pauvreté à travers l'histoire d'un clochard, présenté par Bruno Michellod, de la compagnie **Barbe à Maman** (France).
Dans un temps imparti, deux joueurs s'affrontent dans un face à face asymétrique : le joueur 1 lutte pour que Monsieur Claude, clochard né d'une ville tentaculaire, continue d'avancer, tandis que le joueur 2 accumule les avantages d'État pour l'anéantir : des tas de témoins anonymes, des tas de mésaventures climatiques, des tas de coups bas, autant de cartes piochées qui agressent Monsieur Claude. De jour comme de nuit. Monsieur Claude avance. Mais jusqu'à quand?

17H À 18H30

JEU DES EMBUCHES, GRANDEUR NATURE

Mise en commun des ressources des participants pour adapter le jeu coopératif de Nadia Echadi, **ASBL Maxi-Liens**, en remplaçant les pions par de vraies personnes, et en mettant l'ensemble en scène !

18H30 À 20H – REPAS PALESTINIEN

20H À 22H

KONTAKT OPEN CAFE / JAMSESSION INTERCULTERLLE

Improvisations et rencontres artistiques sur base des échanges et vécus de la journée, en préparation de la jam de clôture publique du 30/11.

VENDREDI 29 NOVEMBRE

@ Jusque 18h = G.C KONTAKT
Apd 18h30 = Maison qui Chante

PLUS DE DOUCEUR ET PLUS DE RIRE

9H30 À 11H
PLAYFIGHT – LIQUID BODY & MIND

Une technique physique développée par Bruno Caverna, mêlant danse contact et arts martiaux, pour apprendre à dépasser ses peurs et à en faire des forces pour s'ouvrir à l'autre et jouer !

11H15 À 11H45
JEU DE L'EXTRA-TERRESTRE

Se jouer des difficultés de compréhension interculturelles et apprendre à en rire, pour les voir comme une richesse !

11H45 À 12H30
DANSER LA COLERE

Une façon très drôle d'exprimer ses frustrations. D'en faire une danse. Et de s'en libérer !

12H30 À 14H – REPAS INDIEN

14H À 16H30 : 3 activités au choix

CONNECTION ET LEGERETE

A travers l'art du clown, Bart Walter, **Clini-clown** (Pays Bas) nous invite à nous lier profondément les uns aux autres, ressentir ce qui vit en vous, danser avec la réalité, la déformer, en rire, briller, jouer, avec toute notre honnêteté, notre authenticité, notre sensibilité, notre courage, nos yeux d'enfant ouverts.

INSIDE OUT

Un voyage à travers le mouvement, le dessin et la méditation, proposé par Shosha Van Kraenendonck (Pays Bas).
Si votre corps pouvait parler, que dirait-il ? Notre histoire vie est gravée en chacun de nous, archivée dans nos muscles organes et os. INSIDE OUT offre le temps de sentir et d'écouter les perceptions instinctives et physiques que nous portons en nous, pour jouer et nous exprimer avec imagination à travers les arts.

COMMUNICATION NON-VIOLENTE

Avec Anne Bruneau, Formatrice CNV Certifiée. Une façon simple d'entrer en contact avec nos émotions et celles des autres, de comprendre quels besoins universels, satisfaits ou non, ces émotions manifestent, chercher quel est le plus petit pas possible pour se sentir mieux, et petit à petit, guérir, grandir, s'apaiser, s'épanouir…

16H30 À 17H PAUSE

17H À 18H
POINT CHANTIER

Conclusion collective sur l'évolution du workshop en tant que "construction collective" : partage des ressentis, des vécus, et des besoins encore à satisfaire avant la fin de la formation !

18H30 À 20H – REPAS LIBANAIS

20H À 22H

AGORA : QUELLES SOLUTIONS POUR UNE JUSTICE SOCIALE ET MIGRATOIRE ?

Liberté d'expression, bienveillance, écoute et respect, égalité de tous devant la question humaine, simplicité.
A l'instar des arbres à palabre africains, l'agora invite chacun à son tour à s'exprimer; tous ont le devoir d'écouter jusqu'au bout, sans interrompre; nul n'est laissé pour compte.

Il n'est pas nécessaire qu'un jugement soit porté.
Des intermèdes artistiques viendront nourrir et relancer le débat :

DANSE EN PAPIER

Un spectacle de danse-théâtre sur les causes et les conséquences de l'immigration clandestine, dans un décor tout en papier, qui symbolise l'absurdité d'une gestion bureaucratique du monde où le papier devient plus important que la vie des êtres humains qu'il est sensé identifier. Un spectacle-voyage qui inverse les rôles et permet aux spectateurs de comprendre de l'intérieur le vécu des migrants.

TU N'AS PAS DE NOM

Un conte gestuel, dénonçant les violences faites aux femmes en exil, qui dit par la danse ce que les mots ne suffisent à dire concernant les séquelles que peuvent laisser les abus vécus par les femmes en clandestinité, tant au niveau personnel qu'au niveau social et les conséquences sur la possibilité de donner vie et d'être mère ou non.
Dans une sorte de transe possédée/ obsédée, émergent des images de femmes de tous les mondes, questionnant la place faite aux femmes aujourd'hui, dans notre société.

SYRIAN COMEDY MADE IN BELGIUM !

Stand up présenté par Basel, avec le soutien de **RANA - *Refugees are not alone***.

SAMEDI 30 NOVEMBRE

@ **Croix Rouge d'Uccle,** Place St-Job, Uccle
Apd 13h30 = Maison qui Chante
Apd 18h30 = Auberge J. Brel

L'ALTERNATIVE, C'EST NOUS !

10H À 12H
LES RÉALITES DE L'ACCUEIL

Malette pédagogique mise au point par la **CROIX ROUGE** pour présenter les dispositifs d'accueil existant dans notre pays. Jeux avec les résidents du centre d'accueil pour MENA de la Croix Rouge à Uccle, puis visite du centre.

CROIX-ROUGE
de Belgique

12H À 13H – BRUNCH MULTICULTUREL

14H À 17H CREATION COLLECTIVE & RESTITUTIONS

Expression créative & création collective multidisciplinaire : suite et fin des recherches en sous-groupes et restitution au grand groupe. Dessin, peinture, arts plastiques, écriture, chant, musique, slam, vidéo, expression corporelle, danse, théâtre, tout est permis, y compris la création d'autres outils de sensibilisation inspirés ou adaptés de ceux découverts dans le cadre de la formation. L'objectif, en cette fin de semaine, est d'avoir pu répondre aux enjeux définis le premier jour en termes de besoins des participants sur leurs terrains respectifs, et de créer une vidéo qui puisse servir à tous comme moteur d'engagement.

17H POINT CHANTIER FINAL

Conclusion collective sur l'ensemble de la formation : partage des ressentis, des vécus, des besoins satisfaits ou non et des perspectives ouvertes pour chacun.

18H À 19H30 – REPAS IVOIRIEN

20H JAM INTERCULTURELLE / FIESTA & SCENE OUVERTE !

RESTITUTION PUBLIQUE DES CRÉATIONS DU WORKSHOP INTER-EX-CHANGE !

CREDITS PHOTOS

Grégory DAllemagne
Nizar Bredan
Nathalie Frennet
Véronnique Gomette
Marion Joly

INFOS PRATIQUES

HEBERGEMENT

Auberge de Jeunesse J. BREL
30 Rue de la Sablonnière, 1000 Bruxelles
+ 32 218 01 87

REPAS

Les repas (midi & soir) sont inclus et sont servis sur le lieu correspondant.
Tous les plats sont hallal. Une alternative végétarienne est disponible sur demande.
Chacun lavera la vaisselle qu'il a utilisée.

LANGUES DE TRAVAIL

Les intervenants et participants s'expriment dans la langue de leur choix. Si nécessaire, des traductions simultanées sont faites par l'équipe de Transe-en-Danse, de et vers l'anglais, l'italien, l'espagnol et l'arabe.

CONTACTS

Direction artistique & pédagogique : Coline BILLEN + 32 473 25 35 67
Accueil : Alice SAUTOIS + 32 474 24 16 52

A PROPOS DE TRANSE-EN-DANSE

La compagnie Transe-en-Danse rassemble des **artistes originaires de pays différents**, pratiquant des disciplines artistiques différentes. Leur rencontre, à la fois humaine – interculturelle, et artistique – multidisciplinaire, est à la base de toutes les créations de la compagnie.

Depuis 2002, la compagnie Transe-en-Danse travaille la question du dialogue interculturel et de l'inclusion. En parallèle de ses spectacles, elle donne régulièrement des ateliers de sensibilisation promouvant le vivre ensemble. Ses outils pédagogiques, physiques, ludiques, artistiques, sont d'une très grande efficacité pour créer la cohésion sociale au sein de groupes très diversifiés.

La compagnie donne régulièrement des formations pédagogiques pour transmettre ces outils aux professionnels et futurs professionnels de différents secteurs (éducatif, associatif, artistique &culturel, services d'aide aux personnes).

En savoir plus : www.transe-en-danse.org

MERCI A NOS PARTENAIRES !

INTER-EX-CHANGE ! EST RENDU POSSIBLE GRACE AU SOUTIEN ET/OU AUX CONTRIBUTIONS DE

FWB – Promotion de la Citoyenneté et de l'Inter-culturalité
WBI – Soutien à l'organisation de colloques internationaux
Commune d'Ixelles – Echevinats de la culture et de la Jeunesse
La Ville de Bruxelles – Echevinat de la Solidarité Internationale

GC KONTAKT, Commune de Woluwe-Saint-Pierre, Kunst en Cultuur Sint-Pieters-Woluwe
La Maison qui Chante
La Maison de la Création Bruxelles Nord
Archipel 19
Théâtre Varia
Auberge de Jeunesse Jacques

Plateforme MINEURS EN EXIL
Centre d'Accueil de la CROIX ROUGE d'Uccle
CARITAS INTERNATIONNAL
Collectif Getting The Voice Out
CEJI
QUINOA
ASBL Maxi-liens

Compagnie Barbe à Maman
Compagnies Arketal et Coatimundi
Collectif EHZ